



Казанский федеральный
УНИВЕРСИТЕТ
Елабужский ИНСТИТУТ

Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики

Сборник
научных трудов
V Международной
научно-практической
конференции

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГАОУ «Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт**

V Международная научно-практическая конференция,
Елабуга, 22 октября 2021 г.

V International Scientific and Practical Conference
Elabuga, October 22, 2021

**Современные проблемы филологии
и методики преподавания языков:
вопросы теории и практики**

**Modern Problems of Philology and
Methods of Teaching Languages:
Theory and Practice**

Сборник научных трудов
Collection of scientific papers

Елабуга, 2021

УДК 80+372.881.1
ББК 80+74.261.7
С 56

*Рекомендовано к изданию по решению Ученого совета
Елабужского института (филиала)
Казанского (Приволжского) федерального университета
(Протокол № 9 от 28 октября 2021 г.)*

Ответственный редактор

кандидат педагогических наук, доцент **В.М. Панфилова**

Научный редактор

доктор филологических наук, профессор **Е.М. Шастина**

Редакционная коллегия:

кандидат филологических наук, старший преподаватель **А.М. Яхина**
кандидат педагогических наук, доцент **А.М. Борисов**
кандидат филологических наук, доцент **Р.Е. Шкилев**
кандидат педагогических наук, доцент **А.А. Сибгатуллина**
кандидат педагогических наук, доцент **Н.Е. Королева**
старший преподаватель **И.Ю. Дулалаева**

С 56

Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики: Сборник научных трудов / Под ред. Е.М. Шастиной, В.М. Панфиловой. – Елабуга, 2021. – 240 с.

В сборнике научных трудов представлены статьи ученых, педагогов, студентов – участников V Международной научно-практической конференции «Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики». Раскрываются проблемы контрастивной лингвистики и переводоведения, межкультурной коммуникации и лингвострановедения, вопросы отечественного и зарубежного литературоведения, методы преподавания языков в поликультурном образовательном пространстве. Материалы данного издания актуальны для интересующихся современными проблемами лингвистики, филологии и методики преподавания языков и могут быть использованы при выполнении научно-исследовательских работ.

УДК 80+372.881.1
ББК 80+74.261.7

© Елабужский институт КФУ, 2021 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Б.Т. Азылова ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ В ИНОСТРАННЫХ ВУЗАХ.....	9
Г.У. Алеева О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ПРИМЕНЕНИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ СЛОВАРЕЙ НА ЗАНЯТИЯХ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА.....	17
Л.А. Антонова ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОЕКТНОЙ ТЕХНОЛОГИИ СОИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ	19
С.Х. Апаева, А.С. Лисевич СИНТАКСИЧЕСКАЯ И ПРАГМАТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА	21
Л.А. Ахметова СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКИХ ПАРЕМИЙ С КАТЕГОРИАЛЬНОЙ СЕМОЙ «KLUGHEIT»	26
М.С. Ачаева ЛЕКСИКО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ГНЕЗДО: КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)	27
Л.К. Байрамова ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ: ПЛЮСЫ И МИНУСЫ	29
А.Д. Бакина, А.А. Тимофеев К ПРОБЛЕМЕ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ	32
А.Г. Барова МИХАЭЛЬ ЭНДЕ: ОСОБЕННОСТИ ДЕТСКОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА	35
Ш.Р. Басыров ТАКТИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ В АНГЛИЙСКОМ, НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ: СЕМАНТИКА И СТРУКТУРА	36
Т.Б. Бекджаев ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ ТУРКМЕНСКОГО ЯЗЫКА С ЮВЕЛИРНОЙ ЛЕКСИКОЙ В СОСТАВЕ	40
А.М. Борисов МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ МЕТОД КАК ОСНОВА УЧЕБНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ СИТУАЦИИ	42
Т.Ф. Бородина ФОРМИРОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАМОТНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ	44
Л.В. Валова НОСИТЕЛЬ ЯЗЫКА КАК МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ПОСРЕДНИК ”.....	46
А.В. Валуева ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕОСМЫСЛЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ ФЕ-ТЕРМИНОВ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	50
О.Н. Васильева, М.Н. Васильева К ВОПРОСУ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ ИЗ СТРАН БЛИЖНЕГО ЗАРУБЕЖЬЯ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ	51
С.Б. Вербицкий НЕКОТОРЫЕ ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ПИЩЕВОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ.....	53
С.А. Волкова ДИСТРИБУЦИЯ ФЕ-ТЕРМИНА.....	57

Я.А. Выборнова ЛИНГВОКУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД К ОПИСАНИЮ ЛЕКСИКИ (НА ПРИМЕРЕ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ЕДА И НАПИТКИ ВЕЛИКОБРИТАНИИ»)	49
Р.И. Галимуллина, А.Ф. Сиразеева ПРИМЕНЕНИЕ ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ПОДХОДА К ИЗУЧЕНИЮ ПАРЕМИЙ С КОМПОНЕНТОМ ЗООНИМОМ, ВЫРАЖАЮЩИХ СОВЕТ (НА МАТЕРИАЛЕ ТАТАРСКОГО, РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)	64
Л.А. Галяутдинова ИСТОРИЯ СПОРТИВНОЙ ЖУРНАЛИСТИКИ В ТАТАРСКОЙ ПЕЧАТИ	66
Н.Т.Гришина, Е.Н. Дергачева, Р.Р.Мухамедкулова ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СКРАЙБИНГА В ОБУЧЕНИИ ШКОЛЬНИКОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	67
Е.Ю. Данилова, Э.А. Хабибуллина ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	69
Ю.А. Дубовский, Т.Б. Заграевская, С.М. Заграевская ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ ЧЕРТЫ В УЗУСЕ АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ ПУНКТУАЦИОННЫХ ЗНАКОВ: ДВОЕТОЧИЕ И ТИРЕ	73
И.Ю. Дулалаева ДЕТЕРМИНАНТЫ СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА СЛЕНГА В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ	75
Д. Зайнуллина, Э. Золотова ПРОБЛЕМЫ НАРАСТАНИЯ ТЕМПОВ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ПУТИ ИХ РАЗРЕШЕНИЯ	77
О.В. Закирова ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ АНАЛИЗУ ТЕКСТА	79
А.И. Замалиева МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРОГРАММЫ СТУДЕНЧЕСКОГО ОБМЕНА И ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКОВ	81
А.А. Злобин «ЖИТИЕ КНЯЗЯ АЛЕКСАНДРА НЕВСКОГО» В КОНТЕКСТЕ ДРЕВНЕРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	83
Э.Р. Ибрагимова, Ф.И. Габидуллина КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ В УЧЕБНИКЕ И СПОСОБЫ ЕЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ	85
А.В. Иванова СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КОМПЬЮТЕРНЫХ ФЕ-ТЕРМИНОВ	87
И.А. Иванова КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПЕРЕВОДА	89
Е.А. Ивлиева ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ИСПАНСКИХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕРМИНОВ, ОБРАЗОВАННЫХ ПУТЕМ ВТОРИЧНОГО СЕМИОЗИСА	90
Р.А. Илаева ОБУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ КАК МЕТОД ОРГАНИЗАЦИИ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ	94
З.З. Кабирова ИССЛЕДОВАНИЕ ГРУПП КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ В РОССИИ, В КРОСС- КУЛЬТУРНОМ КОНТЕКСТЕ	97

З.Н. Кириллова, Ф.Р. Сибгаева ГРАММАТИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРИЯ, ВИДЕО- И АУДИОМАТЕРИАЛЫ В ОНЛАЙН-ШКОЛЕ ОБУЧЕНИЯ ТАТАРСКОМУ ЯЗЫКУ «АНА ТЕЛЕ»	100
Л.А. Козинец ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ К ОСВОЕНИЮ ИННОВАЦИОННОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОПЫТА В КОНТЕКСТЕ МОДЕЛИ «УНИВЕРСИТЕТ 4.0»	102
А.Л. Кормильцева, В.М. Панфилова ОСОБЕННОСТИ ПРОЯВЛЕНИЯ ГЕНДЕРНЫХ СТЕРЕОТИПОВ В ПАРЕМИЯХ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ	104
Н.Е. Королева, А.А. Билялова ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ ЦВЕТА В ОВЛАДЕНИИ АНГЛИЙСКИМ И РУССКИМ ЯЗЫКАМИ СТУДЕНТАМИ БЛИЖНЕГО ЗАРУБЕЖЬЯ	107
Н.С. Косова, В.Ю. Юганова МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	110
Р.Б. Кочорбаева ЛЕКСИЧЕСКОЕ ПОЛЕ КОНЦЕПТА “ЕДА” В КИТАЙСКОМ И КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ	112
Д.В. Кротова «РАКОВИНА» В. ШАЛАМОВА и «РАКОВИНА» О. МАНДЕЛЬШТАМА: КОНТРАСТНЫЕ ВЕКТОРЫ ПОЭТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ	115
Е.А. Лагай ИНТЕРАКТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ СТИЛИСТИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ-ФИЛОЛОГАМ	117
А.В. Леленкова ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ МЕТОДЫ ИЗУЧЕНИЯ СОВРЕМЕННЫХ ИСТОРИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИКТ	120
Е.В. Литвиненко ТЕХНОЛОГИИ WEB 2.0 В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	123
А.З. Минахметова ВЛИЯНИЕ ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ЛИЧНОСТИ НА ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВЫМ АСПЕКТАМ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	125
Е.А. Мишутинская, М.К. Токмакова СЛОВΟΣЛОЖЕНИЕ КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ ПОПОЛНЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	127
Г.Р. Муггасимова, К.С. Фатхуллова ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ОБУЧЕНИИ АУДИРОВАНИЮ НА УРОКАХ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА В СТАРШИХ КЛАССАХ	128
Г.Ф. Мусина РАЗВИТИЕ НАУЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА ВО ВРЕМЕНА ВОЛЖСКОЙ БУЛГАРИИ И КАЗАНСКОГО ХАНСТВА	130
Р.Р. Мухамедкулова, Л.Ш. Харисова ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ	132
Г.И. Мухаммедова ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА В УСЛОВИЯХ ХИНДИ-ТУРКМЕНСКИХ ЯЗЫКОВЫХ ОТНОШЕНИЙ	134
Э.Р. Набиуллина ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД К ЛЕКСИКЕ (НА ПРИМЕРЕ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ “ОДЕЖДА В ВЕЛИКОБРИТАНИИ”)	137

Е.А. Николашина ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ ПЕДАГОГОВ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА МАТЕРИАЛЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ПРОСТРАНСТВА	139
Е.А. Нильсен, В.О. Николаев ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ ПЕРЕВОДОВ РОМАНА У. ГОЛДИНГА “LORD OF THE FLIES” НА РУССКИЙ ЯЗЫК ».....	141
И.Н. Нуриева ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ УЧИТЕЛЯ С ЛИНГВИСТИЧЕСКИ ОДАРЕННЫМИ ШКОЛЬНИКАМИ	145
Оливия Кеннисон ЗНАЧЕНИЕ «ПИСЬМА ТАТЬЯНЫ» В «КЛАРЕ МИЛИЧ» И.В. ТУРГЕНЕВА	146
А.В. Леленкова ИЗУЧЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА КАК СРЕДСТВА МЕЖКУЛЬТУРНОГО ПОНИМАНИЯ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ).....	153
А.С. Паламарчук ЛЕКСИЧЕСКАЯ ВАРИАНТНОСТЬ ИСПАНСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ НАСЕР	148
А.Н. Панфилов, А.Л. Кормильцева РЕЧЕВОЕ ВНИМАНИЕ И ФОНЕМАТИЧЕСКОЕ ВОСПРИЯТИЕ КАК ФАКТОР УСПЕШНОСТИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ МЛАДШИМИ ШКОЛЬНИКАМИ	151
А.Н. Панфилов, В.М. Панфилова ФОРМИРОВАНИЕ ГЛОБАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ КАК ИНСТРУМЕНТ ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ	154
А. В. Перевозный ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ПОЛИКУЛЬТУРНЫХ КЛАССАХ С УЧЕТОМ УРОВНЯ ПОДГОТОВКИ УЧАЩИХСЯ	157
Ю.А. Петров ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ В СЕРИИ РОМАНОВ А.САПКОВСКОГО «ВЕДЬМАК»	160
П.С. Полубинский ПРОТОТИПИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ СУПЕРСТРУКТУРЫ ПОЛИКОДОВОГО ИНТЕРПРЕТАЦИОННОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЭССЕ О ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ЖИВОПИСИ)	163
Д.В. Попов ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ВЗАИМОСВЯЗИ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ	166
Н.В. Поспелова ИММЕРСИОННОЕ ЧТЕНИЕ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В ШКОЛЕ: ГИБКИЕ ПРАКТИКИ	169
Н.И. Проконина ФРАЗЕОЛОГИЯ В СФЕРЕ ЭКОНОМИКИ, МАРКЕТИНГА И УЧЕТА	171
Е.Л. Пупышева ДИАЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНСТВА В РОМАНЕ Л.Н.ТОЛСТОГО «АННА КАРЕНИНА»: СТРУКТУРНО- СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	173
Г.В. Романова ПОДХОДЫ К ПОДДЕРЖАНИЮ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	175
М.Л. Савастюк РОЛЬ ЖУРНАЛИСТА КАК ПОСРЕДНИКА В МЕЖЪЯЗЫКОВЫХ КОНТАКТАХ (НА ПРИМЕРЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ АНГЛИЙСКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ)	177

Р.Р. Салахова ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛОВ ЗРИТЕЛЬНОГО И СЛУХОВОГО ВОСПРИЯТИЯ В ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ	179
Д.А. Салимова СПЕЦИФИКА ВНЕДРЕНИЯ БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН В КОНТЕКСТЕ ФОРМИРОВАНИЯ МНОГОЯЗЫЧНОЙ ЛИЧНОСТИ	181
Е.А. Салтыкова ПОНЯТИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ: ОТ ЛИНЕЙНОЙ АЛГЕБРЫ ДО ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ	184
А.А. Сибгатуллина ВОЗМОЖНОСТИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ВИЗУАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	186
Ю.А. Соколова, Е.А. Салтыкова РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПА КУЛЬТУРНОЙ ЦЕЛОСТНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	188
А.Р. Сушкова ПРОБЛЕМА ЭКСПРЕССИВНОСТИ НАУЧНОГО ДИСКУРСА	192
А.А. Тагирова ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДЕЛИ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ "РОТАЦИЯ СТАНЦИЙ" ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	193
Л.В. Трофимова РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЖЕНСКИХ ОБРАЗОВ В РОМАНЕ Б. ФРИШМУТ «ОТКУДА МЫ»	196
Ю.И. Трушкина ¹ , В.С. Васютина ¹ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА ОЦЕНОЧНЫХ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА Т. ТОЛСТОЙ «КЫСЬ»)	198
А.Н. Хабриева ПОЛИЛИНГВАЛЬНОСТЬ В ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ СРЕДЕ	203
Л.И. Хасанова, А.А. Билялова ТРУДНОСТИ И СПЕЦИФИКА АНГЛО-РУССКОГО ПЕРЕВОДА ФИНАНСОВОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ	203
Д.С. Холбаева НЕПОСТОЯННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИДИОМ И ИГРА С ЗАМЕНАМИ КОМПОНЕНТОВ ИДИОМ НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ДЖЕРОМА СЭЛИНДЖЕРА «НАД ПРОПАСТЬЮ ВО РЖИ»	206
И.А. Чергинская АКТИВИЗАЦИЯ ТВОРЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ПРИДАТОЧНОЙ УСЛОВИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ (на материале повести Н.В. Гоголя «Старосветские помещики»)	208
Д.Ш. Честнова ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ	211
М.Р. Шаймарданова ОЦЕНОЧНАЯ СЕМАНТИКА ГЕНДЕРНО-МАРКИРОВАННЫХ ПАРЕМИЙ	212
А.А. Шайхутдинова МУЛЬТИМОДАЛЬНЫЙ ТЕКСТ И ЕГО ВОЗМОЖНОСТИ В УСЛОВИЯХ ИЗУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ПОСЛЕ АНГЛИЙСКОГО	214
Е. М. Шастина К ГИПЕРТЕКСТОВОЙ ПРИРОДЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ (РОМАН-ЛЕКСИКОН АНДРЕАСА ОКОПЕНКО)	217
Э.А. Шишкина К ВОПРОСУ ОБ УРОВНЕ СФОРМИРОВАННОСТИ ЦИФРОВОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ В ПОСЕЛКОВОЙ ШКОЛЕ	220

повествования исторической тематики. При этом визуальное восприятие при просмотре видеоматериала обычно помогает студентам с переводом закадрового текста, что, в свою очередь, является полезной практикой устного перевода [2, с. 131]. Такой формат изучения, как правило, популярен среди обучающихся, так как практически постоянный доступ к информационно-коммуникационным технологиям в современном мире открывает для них возможность провести внеурочное время с пользой.

Тем не менее, несмотря на все несомненные удобства, которые предоставляют нам инновационные методы тренировок и упражнений в изучении иностранного языка, традиционный формат работы всё же остается приоритетным и более эффективным в деле изучения специализированных аспектов языка. Это связано, прежде всего, с тем, что для качественного и полноценного освоения материала на иностранном (японском) языке по узконаправленным темам необходимо иметь не только языковые навыки, но и владеть более широким спектром знаний. Зачастую обучающимся сложно самостоятельно выявить основную проблему изучаемой темы. Также, не имея практического опыта, обучающимся порой представляется трудной задача самостоятельно выполнить корректный перевод без консультации и помощи преподавателя. Поэтому, принимая во внимание всю специфику работы с современными историческими текстами на японском языке, данный аспект рекомендуется в большей степени изучать в традиционном аудиторном формате, так как более глубокое усвоение материала может быть достигнуто только с помощью личного обсуждения конкретных вопросов с преподавателем и их своевременного разъяснения. Между тем внедрение новых вспомогательных методов обучения с использованием ИКТ, нацеленных на самостоятельное заучивание и тренировку правильного употребления изученной лексики и грамматических конструкций и выражений, может в конечном итоге привести к более значительным результатам в освоении специализированных областей знаний на иностранном языке.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Адзума Сёдзи. (Читаем о японском обществе и экономике) / Адзума Сёдзи, Огава Кунихико, Нисикагэ Хироко. – Токио: Kenkyusha Ltd., 1995. – 184 с. 東昭二、小川邦彦、西蔭浩子. 日本の社会と経済を読む. – 東京: 研究社出版, 1995年. – 184 ページ. – ISBN 4-327-38437-2. – Текст : непосредственный.
2. Леленкова, А.В. Особенности работы с современными историческими текстами на японском языке / А.В. Леленкова. – Текст: непосредственный // Японский язык в вузе: актуальные проблемы преподавания. Выпуск 14. Материалы научно-методической конференции «Японский язык в вузе», (октябрь 2015 г.); под редакцией Быковой С.А., Гуревич Т.М. – Москва: «Ключ-С», 2016. – С. 128-134. – ISBN 978-5-906751-54-6.
3. Vardaman, James M. Contemporary Japanese History: since 1945. 日本現代史 / James M. Vardaman; перевод с английского Хигути Кэнъитиро (樋口謙一郎). – Токио: IBC Publishing, 2013. – 279 с. – ISBN 978-4794602299. – Текст : непосредственный.

УДК 372.881

Е.В. Литвиненко,

Казанский федеральный университет, г. Казань, Россия

ТЕХНОЛОГИИ WEB 2.0 В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Данная статья посвящена изучению информационно-педагогических технологий Web 2.0 в обучении английскому языку как глобальному языку общения. Такие технологии как, мобильные приложения, блоги, социальные сети, wiki-технологии, аудиосерверы, геймификация являются современными удобными средствами развития коммуникативной компетенции в обучении иностранным языкам, которые способствуют интеллектуально-творческому развитию, а также формируют инструментальную мотивацию к продолжению изучения языка с целью достижения высокого уровня владения им.

Ключевые слова: технологии Web 2.0, информационно-коммуникативные технологии, обучение английскому языку.

E.V. Litvinenko,

Kazan Federal University, Kazan, Russia

WEB 2.0 TECHNOLOGIES IN ENGLISH LANGUAGE LEARNIGN

Abstract. This article studies Web 2.0 technologies in English language teaching which is considered as a language of global communication. Technologies such as mobile apps, blogs, social networks, wiki-technologies, audio tools, online games are modern convenient means of developing communicative competence in teaching foreign languages, contributing to intellectual and creative development and impacting instrumental motivation to continue foreign language learning and to achieve a high level of proficiency.

Keywords: Web 2.0 technologies, information and communication technologies, English language teaching.

Благодаря глобализации и интеграции английский язык стал международным языком общения, активно используемым во всех сферах жизнедеятельности. Следовательно, владение английским языком в совершенстве стало одной из перспективных целей многих людей, которые стремятся улучшить языковые навыки быстрым и эффективным способом за достаточно короткий срок. Как считает Файзи Р., «ориентация на достижение данной цели предполагает приоритетность использования цифровых технологий в обучении» [3, с.1222].

Мощный темп развития цифровых технологий способствует унификации современных коммуникативных средств в обучении английскому языку. Другими словами, активно используются технологии Web 2.0 как гибкие средства, обеспечивающие социализацию, группирование, взаимодействие, соединение ресурсов и творчество в обучении [5]. Такие исследователи как, Титова С. В., Сысоев П. В. считают, что цифровые средства стали еще более востребованными в методике преподавания английского языка, поскольку они не только доступны, но и просты в использовании [7, 8]. Захарова Е. В. и Татарина А. В. подчеркивают следующие преимущества технологии Web 2.0, которые заключаются в эффективности организации информационного пространства, интерактивности и мультимедийности, надежности и безопасности [4].

Рассмотрим основные технологии Web 2.0 в обучении английскому языку:

1. Мобильные приложения:

- помогают отработать новый лексический или грамматический материал по пройденным темам.

Можно воспользоваться следующими приложениями: BBC Learning English, British council, English Grammar in Use, Wordwall, Puzzle English, English ESL, Quizlet;

- симулируют живую коммуникацию путем синхронного общения (voice messages);
- формируют многозадачность и способности к самостоятельному обучению.

Мобильные приложения в обучении иностранному языку активно изучаются Р.Годвин-Джоунсом. Он считает, что «ценность мобильных приложений состоит в аутентичности предлагаемых материалов и интересе к ним со стороны студентов, а также их ориентации на общение» [2, с. 14]. По его мнению, учащиеся, часто использующие мобильные приложения, формируют базовые цифровые навыки необходимые в XXI веке [1].

2. Социальные сети:

- позволяют обмениваться разного рода информацией (фото, аудио, видео);
- развивают письменную речь путем мгновенных сообщений;
- требуют использования лексики сетевой культуры (аббревиатуры, сокращения, смайлы, сленг и т.д.).

3. Wiki-технологии:

- развивают умения письменной речи (правописание, пунктуация, содержание и полнота выражения мыслей и т.д.);
- помогают создавать, дополнять, корректировать содержание текстового материала;
- формируют творческие и креативные навыки в процессе обучения английскому языку.

4. Аудиосерверы:

- развивают аудитивные умения и навыки говорения при помощи подкастов, интервью, аудиоверсий текстов или аутентичных материалов;
- развивают фонетические, ритмико-интонационные и слухопроиз-носительные навыки. Можно воспользоваться следующими приложениями: English Pronunciation, Speak English Pronunciation, English Pronunciation Training, Apps4Speaking, TalkEnglish;

- формируют отношение говорящего к предмету обсуждения и выражение своего мнения.

5. Блоги:

- формируют все навыки речевой деятельности (чтение, говорение, слушание и письмо);
- организуют самостоятельную работу студентов по развитию иноязычной компетенции. Можно воспользоваться следующими блогами: WordPress, Ghost, Ucoz, Joomla, Tumblr, Blogger;
- помогают навыкам ведения переговоров с носителями языка, а также расширяют кругозор из-за предлагаемой обширной тематики.

Сысоев П. В. выделил дидактические свойства применительно к блогам, такие как, выстраивание персонализированной траектории развития под руководством учителя, реализация групповой проектной работы и формирование навыков самостоятельной деятельности [6].

6. Геймификация:

- способствует быстрому усвоению и запоминанию аутентичного материала. К ним можно отнести следующие приложения: LearningApps, Popplet, Kahoot, Quizlet;
- активизирует возможности личности, ее творческих способностей, импровизацию и дух соперничества.

7. Виртуальная реальность:

- предоставляет возможность практического применения языка при помощи погружения в виртуальную среду (London Virtual Tour, Virtual Tour Creator, EduNeo, Geteach);
- формирует как навыки аудирования, так и говорения (диалоговый тренажер).

Вышеперечисленные технологии Web 2.0 легко могут быть применены в обучении английскому языку. Однако грамотно необходимо выстроить методический подход, который активно задействует все виды речевой деятельности обучающихся. Это поможет не только решить различные проблемы, связанные с преподаванием иностранных языков, но повысить уровень владения языком и межкультурную компетенцию в целом. Таким образом, технологии Web 2.0 имеют ряд преимуществ, позволяющие повысить эффективность образовательного процесса с учетом интересов и мотивов обучения учащихся.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Godwin-Jones, R.** Riding the digital wilds: Learner autonomy and informal language learning. – 2019. – Т. 23. – №. 1. – С. 8-25. – URL: <https://doi.org/10125/44667> – Text: electronic.
2. **Godwin-Jones, R.** Blogs and wikis: Environments for online collaboration //Language learning & technology. – 2003. – Т. 7. – №. 2. – С. 12-16. – URL: <http://lt.msu.edu/vol7num2/emerging/> – Text: electronic.
3. **Faizi, R.** Teachers' perceptions towards using Web 2.0 in language learning and teaching //Education and Information Technologies. – 2018. – Т. 23. – №. 3. – С. 1219-1230. – URL: <https://doi.org/10.1007/s10639-017-9661-7> – Text: electronic.
4. **Захарова, Е. В.** Использование Web 2. 0 технологий при обучении иностранному языку в вузе / Е.В. Захарова, А.В. Татарина. – Текст: электронный // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2013. №7-2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-web-2-0-tehnologiy-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku-v-vuze> (дата обращения: 04.10.2021).
5. **Максимова, И. Р.** Особенности формирования познавательной деятельности курсантов средствами информационно-педагогических технологий обучения иностранным языкам на базе Web 2,0 / И.Р. Максимова. – Текст: электронный // Ведомости УИС. 2013. №12 (139). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-poznavatelnoy-deyatelnosti-kursantov-sredstvami-informatsionno-pedagogicheskikh-tehnologiy-obucheniya> (дата обращения: 05.10.2021).
6. **Сысоев, П. В.** Современные информационные и коммуникационные технологии: дидактические свойства и функции / П.В. Сысоев. – Текст: электронный // Язык и культура. – 2012. – №. 1 (17). – С. 120-133. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennye-informatsionnye-i-kommunikatsionnye-tehnologii-didakticheskie-svoystva-i-funktsii> (дата обращения: 19.10.2021).
7. **Сысоев, П. В.** Технологии WEB 2.0 в создании виртуальной образовательной среды для изучения иностранного языка / П.В. Сысоев, М.Н. Евстигнеев. – Текст: непосредственный // Иностранные языки в школе. – 2009. – №3. – С. 27-31.
8. **Титова, С. В.** Цифровые технологии в языковом обучении: теория и практика / С.В. Титова. – Litres, – 2017. – 248 с. ISBN: 978-5-00058-548-1. – Текст: непосредственный.

УДК 372.881.1

А.З. Минахметова

Казанский федеральный университет, г. Елабуга, Россия

**ВЛИЯНИЕ ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ЛИЧНОСТИ НА ОБУЧЕНИЕ
ЯЗЫКОВЫМ АСПЕКТАМ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Аннотация. Статья посвящена проблеме влияния психологических особенностей личности на обучение иностранного языка. На успешность обучения языковым аспектам иностранного языка оказывает влияние целая совокупность индивидуальных особенностей личности, среди которых рассмотрены мотивация к изучению иностранного языка, уровень языковых способностей, наличие внешних или внутренних языковых барьеров, когнитивный стиль, присущий обучающемуся, а также уровень развития вербальной памяти индивида и характерный для него уровень сформированности способности понимания сложных логических отношений и выделения абстрактных связей.

Ключевые слова: психологические особенности личности, вербальная память, способность понимания сложных логических отношений, развитие мыслительных процессов, мотивации к изучению языка.

A.Z. Minakhmetova

Kazan Federal University, Elabuga, Russia

**THE INFLUENCE OF PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF THE INDIVIDUAL ON THE
TEACHING OF LINGUISTIC ASPECTS OF A FOREIGN LANGUAGE**

Научное издание

**СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ФИЛОЛОГИИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ:
ВОПРОСЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ**

Сборник научных трудов
V Международной научно-практической конференции

Под редакцией

Е.М. Шастиной, В.М. Панфиловой.

Редакционная коллегия:

А.М. Яхина, А.А.Сибгатуллина, А.М. Борисов, Р.Е. Шкилев, Н.Е. Королева, И.Ю. Дулалаева

**Верстка и дизайн – Центр оперативной печати «АБАК»
Подписано к публикации 23.10.2021 г. Гарнитура «Times».**



**Елабужский
ИНСТИТУТ КФУ**